

암 진단을 받은 고령자를 위한

최선의 암 치료 안내서



안내서 소개

암 진단을 받거나 암이 의심된다는 말을 들으면 매우 혼란스러울 수 있습니다. 짧은 시간 안에 많은 일들이 일어날 수 있고, 궁금한 점도 많을 수 있습니다.

이 자료는 암 진단을 받은 어르신들을 위한 것입니다. 이 안내서는 여러분과 여러분의 가족, 돌봄 제공자 및 친구들이 이 과정을 잘 헤쳐나갈 수 있도록 도와드립니다.

호주에서 정부 기관들은 '고령자'라는 용어를 65세 이상인 사람들을 지칭할 때 사용합니다. 원주민 및 토레스해협 제도 주민의 경우, 이 용어는 50세 이상인 분들을 지칭합니다. 하지만 사람마다 다르게 노화가 진행되고, 숫자로 표시되는 나이가 실제 건강 상태를 반영하는 것은 아닙니다. 따라서 암 전문 의료진이 환자와 협력하여 환자의 필요를 반영하고 환자에게 가장 중요한 가치를 고려해서 치료 및 돌봄 계획을 함께 세우는 것이 중요합니다. 이를 연령 친화적 돌봄이라고 합니다.

Cancer Council 웹사이트도 (www.cancer.org.au/cancercareguides) 다양한 암 종류에 대한 최선의 암 치료 안내서를 제공합니다.

정보 및 지원

OlderCan 웹사이트 (www.wecan.org.au/oldercan)는 암과 함께 살아가는 호주 노년층을 위해 그리고 그 분들의 도움으로 개발된 자료입니다. OlderCan은 치료 및 돌봄에 대한 결정을 내리는 데 도움이 되는 조언과 지원을 제공하며, 환자의 GP와 암 전문 의료진이 환자에게 중요한 정보를 파악할 수 있도록 도와줍니다.

Cancer Council의 암 정보 및 지원 서비스는 암 환자들에게 실질적, 재정적, 정서적 지원을 제공합니다. 또한 필요한 지원 서비스를 파악하고 이용할 수 있도록 안내해 드립니다. 13 11 20 번으로 Cancer Council에 전화하여 의료 전문가와 상담하시거나 웹사이트 (www.cancer.org.au)를 방문하여 도움이나 조언을 얻으세요. 더 자세한 정보를 원하시면, Cancer Council 웹사이트의 'Understanding Cancer' 시리즈에서 해당 암 유형에 관한 안내 책자를 찾아보세요.

Carers Australia는 고령의 암 환자를 돌보는 간병인들에게 지원, 조언 및 서비스 관련 정보를 제공하는 전국 기관입니다. 간병인을 위한 지원 및 상담이 필요하신 경우, 1800 242 636 번으로 Carers Australia에 연락하시기 바랍니다.

원주민 및 토레스해협 제도 주민을 위한 최선의 암 치료 안내서가 개발되었습니다. 암이 의심되는 원주민 및 토레스해협 제도 주민을 위한 자세한 정보는 Cancer Council 웹사이트 (www.cancer.org.au/cancercareguides/for-aboriginal-and-torres-strait-islanders/checking-for-cancer)에서 확인하실 수 있습니다. 또한, 원주민 및 토레스해협 제도 주민들의 암 치료 전과 후, 그리고 치료 과정에 대한 안내서도 웹사이트 (www.cancer.org.au/cancercareguides/for-aboriginal-and-torres-strait-islanders/cancer)에서 읽어보실 수 있습니다.

통역 서비스가 필요하시면 13 14 50번으로 통번역 서비스 (Translating and Interpreting Service)에 전화하시거나 해당 기관의 웹사이트 (www.tisnational.gov.au)를 참조하세요.

초기 검사 및 의뢰

여러분의 주치의(GP)는 여러분의 몸 상태가 안좋은 원인이 무엇인지 파악하기 위해 검진을 진행합니다. 이 과정에서 증상에 대해 질문하고, 신체 검사, 혈액 검사, 엑스레이 또는 스캔과 같은 몇 가지 검사를 실시할 수 있습니다.

GP가 우려되는 부분을 발견하면, 추가 검사를 위해 전문의에게 진료를 의뢰할 것입니다.



물어볼 수 있는 질문들

- 공립 병원과 사립 의료서비스 기관 중 어디로 갈지 제가 선택할 수 있나요?
- 전문의를 제가 선택할 수 있나요?
- 진료 비용은 얼마나 드나요?
- 진료가 예약될 때까지 얼마나 기다려야 하나요?
- 예약과 관련된 답변을 받지 못하면 어떻게 해야 하나요?

진단 및 병기 결정

일부 고령자의 경우, 노화에 따른 심장이나 폐 기능, 거동 능력 또는 기억력의 변화로 인해 암을 진단하는 과정이 더 복잡해질 수 있습니다. 특히, 다른 질환의 증상이 암의 증상과 유사하거나 암으로 인해 그 증상이 악화되는 경우에는 더욱 그렇습니다.

OlderCan 웹사이트의 '진단(Your diagnosis)' 항목 (www.wecan.org.au/oldercan/cancer-diagnosis)은 암 전문 의료진과 정보를 공유하는 것의 중요성에 대해 설명합니다. 정보 공유는 자신에게 가장 적합한 치료와 돌봄을 받을 수 있도록 도와줍니다.



물어볼 수 있는 질문들

- 어떤 추가 검사가 필요한가요?
- 저의 암은 어떤 종류의 암인가요?
- 저의 암은 완치될 수 있나요? 완치가 어렵다면, 앞으로의 치료 및 돌봄 계획은 어떻게 되나요?
- 저의 예상 수명은 얼마나 되나요?

치료

고령자가 암 진단을 받은 경우, 암 전문팀이 환자의 건강 상태, 일상생활 관리 능력, 그리고 환자가 삶에서 중요하게 여기는 것들에 대해 최대한 자세히 파악하는 것이 중요합니다.

이런 정보는 환자에게 가장 적합한 치료 방안을 결정하는데 도움이 될 수 있습니다.

나이가 들면서 이용할 수 있는 의료 서비스 및 지원 체계도 달라질 수 있습니다. 따라서 치료 및 부작용을 관리하는 데 추가적인 도움이 필요할 수 있습니다. 전문 노인 돌봄 서비스는 암 전문팀과 함께 환자 및 간병인에게 추가적인 지원을 제공할 수 있습니다. 필요하다면 이러한 서비스로 의뢰해달라고 요청하실 수 있습니다.

OlderCan의 **This is Me 자료** (www.wecan.org.au/oldercan/cancer-diagnosis/this-is-me)는 여러분의 건강 및 기능 상태, 그리고 여러분이 삶에서 가장 중요하게 여기는 것들에 대한 정보를 암 전문팀과 공유할 수 있는 좋은 방법입니다.

OlderCan의 '치료 (Your Treatment)' 항목 (www.wecan.org.au/oldercan/cancer-treatment)도 유용할 수 있습니다. 이 항목은 다양한 치료 방법과 유형, 그리고 암 전문팀과 함께 본인에게 가장 적합한 치료를 결정할 때 고려해야 할 사항들을 다루고 있습니다.

다양한 암 유형에 대한 진단 및 치료 정보는 최선의 암 치료 안내서 (www.cancer.org.au/cancercareguides)에서 확인하실 수 있습니다.

치료 결정하기

나이와 상관없이, 여러분은 자신이 선택할 수 있는 모든 치료 방법에 대해 알 권리가 있습니다. 이러한 정보를 충분히 알아두는 것은 가족이나 돌봄 제공자, 그리고 암 전문팀과 함께 최선의 결정을 내리는 데 도움이 됩니다. 일부 고령자들은 이러한 정보를 충분히 받지 못하는 경우가 있습니다. 이는 개인의 선택일 수도 있지만, 그렇지 않은 경우도 있습니다.

연령 차별이란 나이 때문에 또는 정보나 치료를 결정하기에는 너무 '나이가 많다'거나 '노인'이라는 인식때문에 부당한 대우를 받는 것을 의미합니다. 여러분을 치료하는 의료진에게 여러분이 얼마나 많은 정보를 받고 싶은지, 치료 결정 과정에 얼마나 참여하고 싶은지 알려주십시오. 여러분은 치료를 받거나, 적극적인 치료를 받지 않거나, 통증과 불편함을 줄이기 위한 일부 치료만 받기로 결정할 수 있습니다. 또한 가족이나 다른 돌봄 제공자가 여러분과 동행하여 의료진과 치료 옵션에 대해 함께 의논하기를 원하실 수도 있습니다. 필요하다면 의료진의 다른 구성원들, GP, 가족 또는 돌봄 제공자와 자신의 결정에 대해 상의해보셔도 좋습니다.

치료에 대해 이미 결정을 내린 후라도 생각이 바뀌면 의료진에게 알려주십시오. 의료진은 여러분의 우려 사항이나 궁금한 점에 대해 상담해 드리고, 더 나은 치료 옵션에 대해서도 이야기해 드릴 것입니다.



치료 기간

치료시작기간은 암 유형에 따라 권장되는 기간에 따라 달라집니다. 암 유형에 따른 치료 기간에 대한 자세한 정보는 Cancer Council 웹사이트 (www.cancer.org.au/cancercareguides)를 참조하세요.

암 치료 선택에 대한 자세한 내용은 OlderCan 웹사이트의 '암 치료 선택 (Cancer treatment choices)' 항목 (www.wecan.org.au/oldercan/cancer-treatment/cancer-treatment-choices)을 참조하세요.

임상 시험

여러분은 임상 시험에 참여할 기회를 제안받거나, 자신에게 적합한 임상 시험이 있는지 담당 전문의에게 문의하실 수 있습니다. 임상 시험은 새로 개발된 치료법이 안전하고 기존 치료보다 더 효과적인지 평가하기 위해 사용됩니다. 임상 시험 덕분에 많은 암 환자들이 삶의 질을 유지하면서 더 오래 살아가고 있습니다. 자세한 정보는 Australian Cancer Trials 웹사이트 (www.australiancancertrials.gov.au)에서 확인하실 수 있습니다.

보완 요법 및 기타 약물

처방약과 일반 의약품 (예: 파라세타몰 또는 이부프로펜)을 포함하여 현재 복용 중이거나 복용을 희망하는 건강 보조 식품, 비타민, 한방 치료제, 기타 약물에 대해 의료진과 상담하십시오. 일부 약물, 보완 요법 및 비타민은 여러분이 현재 받고 있는 치료에 도움이 되지 않을 수도 있습니다.

사전 의료 계획

사전 의료 계획은 미래의 건강 관리와 관련하여 자신에게 무엇이 가장 중요한지 생각해 보는 과정입니다. 만약 건강이 급격히 악화되어 자신이 어떤 치료나 돌봄을 원하는지 직접 말할 수 없게 된다면, 누가 자신을 대신해서 이야기해 줄지 그리고 그들이 무엇을 말해주기를 바라는지 생각해 보세요. 건강할 때 이러한 대화를 나누면, 치료, 의료 서비스, 삶의 질과 관련하여 본인에게 중요한 사항을 충분히 생각해 볼 시간을 가질 수 있습니다.

사전 의료 계획은 다른 사람들이 여러분의 가치관, 바람, 선호 사항에 맞는 치료나 돌봄이 무엇인지 이해할 수 있도록 도와줍니다. 여러분은 동의, 향후 치료 거부나 중단 그리고/또는 대리 의사결정자 지정과 같은 사항에 대한 의견을 미리 전달할 수 있습니다. 또한, 주변에 어떤 사람들이 있었으면 좋을지, 좋아하는 음악은 무엇인지, 어디에서 치료를 받고 싶은지 등 미래의 건강 관리에 대한 일반적인 바람과 선호 사항들을 명시할 수도 있습니다. 사전 의료 계획 절차와 문서는 호주의 각 주와 준주마다 다를 수 있습니다. 자세한 정보는 Advance Care Planning 웹사이트 (www.advancecareplanning.org.au)에서 확인하시거나, 1300 208 582 번으로 (전국 사전 치료 계획 자문 서비스 (National Advance Care Planning Advisory Service)에 문의하시기 바랍니다.

사전 의료 지시서

사전 의료 지시서는 법적 효력이 있는 문서로, 건강이 급격히 악화되어 치료나 돌봄 결정을 스스로 내릴 수 없을 경우를 대비하여 가족과 의료진에게 본인이 원하거나 원하지 않는 치료와 돌봄에 대해 알리기 위해 작성하는 문서입니다. 일부 주 및 준주에서는 이 문서를 통해 공식적으로 대리 의사결정자를 지정할 수 있습니다.



물어볼 수 있는 질문들

- 제가 받는 치료와 돌봄의 목표는 무엇인가요?
- 어떤 치료를 추천하시나요?
- 이 치료가 저에게 가장 좋다고 생각하는 이유는 무엇인가요?
- 치료는 얼마나 오래 진행되나요?
- 치료로 인해 어떤 부작용이 발생할 수 있나요?
- 치료가 저의 일상 생활에 어떤 영향을 주게 되나요?
- 치료 중에도 계속 일을 할 수 있나요?
- 제가 병원에 있지 않을 때 몸이 안좋아 지거나 문의 사항이 있으면 누구에게 연락해야 하나요?
- 치료 중 집안일이나 일상 관리를 하기 어려울 경우 어떤 도움을 받을 수 있나요?
- 치료를 받기 위해 어느 병원에, 얼마나 자주 가야 하나요?
- 치료를 받으러 이동할 때 교통편 지원을 받을 수 있나요?
- 치료 비용은 얼마이고, 본인이 부담해야 하는 비용은 얼마인가요?
- 치료 중에도 남편/아내/손주들을 계속 돌볼 수 있나요?
- 제가 좋아하거나 저에게 중요한 일들을 계속 할 수 있나요?
- 이 치료가 나의 가족 또는 나를 돌보거나 도와주는 사람들에게 어떤 영향을 미치나요? 그들은 어디에서 도움이나 지원을 받을 수 있나요?
- 나 자신을 돌보는 데 도움이 되는 정보나 서비스에 대한 정보를 주실 수 있나요?

보건 전문팀

암 환자는 암의 종류, 치료 방법 및 돌봄 필요에 따라 한 명 또는 여러 명의 의사들 및 기타 의료 전문가들과 상담할 수 있습니다. 여러분의 의사나 간호사는 다음 분야에 대한 정보를 제공할 수 있는 보건 전문가와의 상담을 권유할 수 있습니다.

- 식사 및 영양
- 신체 활동
- 약물 관리
- 일상생활 유지 또는 지원 서비스 이용
- 정서적 돌봄 및 지원
- 동료 환자 지원

지지적 돌봄이란 돌봄의 이러한 모든 측면들을 말하며, 이는 치료와 웰빙의 중요한 부분입니다. 따라서 도움이 필요하다고 생각되면 의사나 간호사에게 알려야 합니다. 질병의 어느 단계에서든 도움이나 지지적 돌봄 서비스로 의뢰해 달라고 요청하실 수 있습니다. 이 보건 전문가들도 모두 여러분을 돌보는 의료진의 일원입니다.

집에서의 안전, 본인의 재정 관리 등에 대한 고민이 있을 경우, 의료진 구성원과 개인적인 상담을 하실 수 있습니다. 의사나 간호사에게 사회복지사와의 상담을 예약해달라고 요청하십시오. 사회복지사는 여러분의 우려 사항을 경청하고 필요한 조언을 제공합니다. 또한 여러분의 허락 없이는 어떤 조치를 취하거나 다른 사람과 이야기 하지 않습니다.

OlderCan은 의료진과의 소통에 대한 정보를 제공합니다 (www.wecan.org.au/oldercan/cancer-diagnosis/communicating-with-your-team). OlderCan This is ME 자료 (www.wecan.org.au/oldercan/cancer-diagnosis/this-is-me)를 사용하여 집에서 생활하는 것에 대한 우려 사항을 의료진에 전달할 수 있습니다.

주치의

GP는 암 치료 중은 물론, 치료 후에도 여러분을 돌보는 의료진의 중요한 구성원입니다. 암 진단 전부터 GP와 좋은 관계를 유지했거나 암 진단 후 새로운 GP를 찾았다면, 정기적으로 GP의 진료를 받는 것이 중요합니다.

OlderCan This is Me 자료 (www.wecan.org.au/oldercan/cancer-diagnosis/this-is-me)를 통해 GP 및 암 전문팀과 중요한 정보를 공유할 수 있습니다.

OlderCan은 건강 및 GP에 대해 더 자세한 정보를 제공합니다 (www.wecan.org.au/oldercan/your-gp/your-health-and-your-gp).



또한 다른 전문의로부터 2차 진단을 받을 수 있도록 GP에게 진료 의뢰를 요청하실 수 있습니다.

고령 간병인

많은 사람들에게 암 투병 기간 동안 곁에서 지지해 줄 수 있는 배우자, 가족, 친구나 간병인의 존재는 매우 중요합니다. 이러한 사람(또는 팀)은 투병 여정에 큰 변화를 가져올 수 있습니다.

노년기에 암이 발생하면, 배우자든 친구든 주요 돌봄 제공자도 자신의 건강이나 웰빙 문제를 겪고 있는 고령자일 수 있습니다.

간병인은 정서적 지원, 동반자 역할, 공감 등과 같은 도움을 제공합니다. 또한 진료 장소로의 이동, 다수의 진료 예약이나 약물 관리 등과 같은 실제적인 도움도 줍니다.

간병인 및 지원에 대한 자세한 정보는 OlderCan 웹사이트 (www.wecan.org.au/oldercan/older-carers)에서 확인하실 수 있습니다.



비용 결정

여러분은 일부 진료, 검사, 약, 숙박, 교통비 또는 주차비를 부담해야 할 수도 있습니다. 의료 서비스 제공자는 치료를 시작하기 전에 권장되는 모든 치료에 들어가는 비용에 대한 정보를 제공해야 합니다. 이를 정보에 기반한 재정적 동의라고 부릅니다.

GP, 전문의, 재정 상담사 또는 민간 의료 보험사(가입한 경우)와 상담하여 비용 보장 범위와 본인 부담금이 얼마나 될지 알아보십시오. 비용에 대한 우려가 있다면, 의료팀이나 사회복지사와 다음 사항에 대해 상담하십시오.

- 벌크 빌링(환자 부담금 없는 진료) 또는 공공 의료 체계에서 치료받기
- 치료 중 숙박 지원
- 치료로 인한 재정적 영향 및 치료비와 관련된 지원이나 혜택에 대한 정보

13 11 20번으로 Cancer Council에 전화하시면 의료 전문가와 재정 지원에 대해 상담하실 수 있습니다. 해당 웹사이트는 다음과 같은 정보도 제공합니다.

- 실질적 및 재정적 지원 www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance
- 치료비 지불하기 www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance/what-will-i-have-to-pay-for-treatment
- 정보에 기반한 재정적 동의 www.cancer.org.au/health-professionals/resources/informed-financial-consent

회복

암 치료는 신체적, 정서적 변화를 가져올 수 있습니다.

후속 치료 계획

의료진은 환자와 협력하여 지속적인 치료 계획을 수립합니다. 이 계획의 사본은 환자와 GP에게 제공되어야 합니다. 후속 치료 계획을 받지 못한 경우, 담당 의사나 간호사에게 문의하여 사본을 받을 수 있는지 확인하십시오. 이 계획에는 다음 내용이 포함됩니다.

- 치료 후 누구에게 연락을 해야 하는지
- 검진을 얼마나 자주 받아야 하고 검진 시 어떤 검사들이 포함되는지
- 치료의 부작용에 대처하는 방법
- 암이 재발했거나 악화되었다고 생각될 때 신속하게 도움을 받는 방법

일부 환자들은 암 치료 중에 체력과 근력이 감소하거나 기억력이나 사고력이 저하될 수 있습니다. 이로 인해 일상생활을 관리하기가 더 어려워질 수 있습니다. 많은 사람들이 암이 재발할까봐 걱정합니다. 담당 전문의와 의료진은 환자의 필요사항에 대해 상담하고, 필요하다면 다른 보건 전문가 및 지역사회 지원 서비스를 소개해 드릴 수 있습니다. 활동적인 생활은 신체적, 정서적 회복에 큰 영향을 미칩니다. 처음에는 매일 10분 정도만 걷는 것으로 시작해도 좋습니다.

기타 알아두면 좋은 정보

- 암이 재발할 경우 주의해야 할 징후 및 증상
- 치료 후 나타날 수 있는 후유증 및 이에 대해 상담할 수 있는 전문의
- 회복 및 건강 유지를 위한 건강한 생활 습관 선택하기

치료 후 받을 수 있는 지원에 대한 자세한 내용은 Cancer Council 웹사이트 (www.cancer.org.au/cancer-information/after-a-diagnosis/after-cancer-treatment)를 참조하세요.

물어볼 수 있는 질문들

- 현재 치료의 목표는 무엇인가요?
- 몸 상태가 안 좋으면 누구에게 연락해야 하나요?
- 치료 중에 어떻게 하면 근력과 체력을 최대한 유지할 수 있나요?
- 치료가 끝난 후 어떻게 하면 근력과 체력을 다시 키울 수 있나요?
- 집에서 하는 일상생활에 대한 더 많은 도움은 어디서 구할 수 있나요?

진행성 암과 함께 살아가기

암이 재발하는 경우

때로 치료 후 암이 재발하는 경우도 있습니다. 암은 같은 부위에 재발할 수도 있고, 신체의 다른 부위에 발생할 수도 있습니다.

암이 재발하면 처음 치료를 받았던 전문의나 병원, 또는 다른 전문의에게 의뢰될 수 있습니다.

치료 방법은 암의 전이 정도, 암의 성장 속도, 현재 증상, 그리고 환자 본인이 중요하게 생각하는 것이 무엇인지에 따라 달라집니다.

진행성 암에 대한 자세한 정보는 Cancer Council 웹사이트 (www.cancer.org.au/cancer-information/treatment/advanced-cancer-treatment)를 참조하세요.



물어볼 수 있는 질문들

- 암은 어디에 있나요? 암이 퍼졌나요?
- 어떤 치료를 받을 수 있나요?
- 이번 치료가 효과가 있을 가능성은 얼마나 되나요?
- 증상 관리를 위해 어떤 도움을 주실 수 있나요?
- 증상 관리를 위해 제가 할 수 있는 것이 있나요?
- 집에 혼자 있는 경우 어떤 추가 지원을 받을 수 있나요?
- 가족이나 친구가 집에서 저를 돌봐주는 경우, 저는 어떤 추가 지원을 받을 수 있나요?
- 저의 가족이나 간병인은 어떤 지원을 받을 수 있나요?

완화 치료

완화 치료는 암 투병의 어떤 단계에서든 암 환자가 최대한 충족되고 편안한 삶을 살 수 있도록 도와줍니다.

완화 치료는 전문가팀이 일반적인 치료와 함께 제공하며, 증상을 완화하고 환자와 가족에게 추가적인 지원을 제공하는 데 중점을 둡니다.

이는 단순히 임종 치료만을 의미하는 것은 아닙니다. 암이나 기타 심각한 질병을 앓고 있는 많은 사람들은 삶의 질을 최상으로 유지하기 위해 수년간 완화 치료를 받을 수 있습니다. 완화 치료는 가정, 병원 또는 본인이 원하는 다른 장소에서 제공될 수 있습니다. 완화 치료에 대한 자세한 정보는 OlderCan 웹사이트 (www.wecan.org.au/oldercan/cancer-treatment/palliative-care)에서 확인하실 수 있습니다.



GP 또는 전문의와 상담하시거나 호주 완화 치료 웹사이트 (www.palliativecare.org.au)를 방문하세요.

자발적 안락사

완치가 불가능한 암 환자는 엄격한 요건(예: 예상 수명 또는 스스로 결정을 내릴 수 있는 능력)을 충족하는 경우, 자발적 안락사에 대해 문의하거나 고려해 볼 수 있습니다. 이는 반드시 환자 본인이 자발적으로 요청해야 하며, 의료진이 먼저 제안할 수 없습니다.

자발적 안락사에 대한 법률은 각 주 및 준주마다 다르므로, 여러분이 거주하는 주 또는 준주의 법률과 규정을 숙지하는 것이 중요합니다. 관련된 최신 정보는 거주 지역 보건부에 문의하십시오.

Team use (hospital number)



IMPORTANT INFORMATION FOR MY CARE TEAM

MY HEALTH

- I rate my health as **good / average / poor**
- I have **heart disease / arthritis / diabetes / breathing problems / kidney disease**
Other health issues
- I take prescription medications a day
- I take supplements (e.g. vitamins) **yes / no**
- I have **lost / gained** weight in the last 3 months
- My hearing is **good / average / poor**
- My vision is **good / average / poor**
- I feel **anxious / depressed**
- I feel happy **often / sometimes / never**

PHYSICAL ACTIVITIES

- I can walk metres
- I use an aid (e.g. frame, stick, other) **yes / no**
 - I do some exercise **daily / weekly / never**
 - I can do **all / some / none** of my housework
 - I can do **all / some / none** of my shopping
- I have help with doing
- I had falls in the last 3 months
- I have a My Aged Care / Home care package **yes / no**

This is Me

Name

Preferred name

Age Gender

Language spoke

Born in

I have a regular GP
yes / no

WHAT'S IMPORTANT

- I enjoy
- I enjoy
- I enjoy
- My cancer team need to know that:
- Quality of life is **more / less** important than length of life for me
- I want to be involved in all treatment decisions **yes / no**
- I want someone with me at my appointments **yes / no**
- Other things that are important to me are
- Other things that are important to me are
- Other things that are important to me are

THINKING

- I can use a computer **yes / no**
- I use other devices (e.g. Smart phone) **yes / no**
- I manage my money **yes / no**
- My memory is **good / average / poor**

BEING WITH OTHERS

- I live in **my own house / retirement village / aged care home** or
- I live by **myself / with my partner / family / friends**
- I am able to spend time with other people when I want **yes / not always / no**
- Even with my cancer, things are OK at home **yes / no**
- I feel lonely **never / sometimes / often**



Completed by Date: www.oldercan.org

The information provided in this form has not been drawn from medical record and reflects the views of the person completing the form © 2024 V1

THIS IS ME 사용법

*This is Me*는 고령자들이 암 투병 과정에서 그들에게 가장 중요한 것이 무엇인지에 대해 의료진과 소통할 수 있도록 돕기 위해 개발되었습니다.

이는 암 치료 및 관리에 대한 결정을 내릴 때 본인의 건강, 삶의 질, 그리고 개인적인 선호 사항에 대한 정보를 다른 이들과 공유할 수 있도록 돕기 위한 것입니다. 병원 의료진, GP, 또는 환자 지원 네트워크에 포함되어있는 사람은 누구나 이 자료를 사용할 수 있습니다.

This is Me 사용 방법

*This is Me*는 치료 과정 전반에 걸쳐 한 번 또는 여러 번 사용할 수 있습니다. 해당 양식을 직접 인쇄하여 작성한 후 병원이나 GP 진료 시 지참하거나, 의사 또는 간호사에게 해당 양식을 함께 검토해 달라고 요청하실 수 있습니다.

This is Me 작성하기

질문에 대한 정답이나 오답은 없습니다. 여러분의 건강 상태가 좋은지, 보통인지, 나쁜지에 대한 질문은 다른 사람과 비교했을 때 어떤 상태인지를 묻는 질문이 아니라, 현재(오늘) 여러분이 어떻게 느끼는지에 대한 질문입니다. 각 항목마다 여러분과 여러분의 건강 상태를 가장 잘 표현하는 답변을 동그라미로 표시해 주세요.

이 정보는 어떻게 사용되나요?

작성하신 정보는 암 전문팀이 여러분에 대해 더 자세히 알아보고, 더 많은 정보가 필요할 경우 질문을 하고, 치료를 시작하기 전에 특별히 주의해야 할 사항이 있는지 파악하는 데 도움이 됩니다. 이를 통해 향후 치료에 대한 결정이 여러분이 가장 중요하게 여기는 것에 맞추어질 수 있게 됩니다.

이 양식에서 제공되는 정보는 의료 기록을 기반으로 한 것이 아니며, 양식을 작성하는 본인의 의견을 반영합니다. ©2024 V1

OlderCan에 대한 자세한 정보는 **This is Me 웹페이지**(www.wecan.org.au/oldercan/cancer-diagnosis/this-is-me)를 참조하세요. 이 양식을 사용하여 암 의료진과 정보를 공유하세요.

OlderCan 자료는 **WeCan**이 나이들수록 더 지혜롭게 (Older and Wiser) 프로젝트의 일환으로 개발하였습니다. 나이들수록 더 지혜롭게 (Older and Wiser) 프로젝트는 Cancer Australia의 암 환자 지원 기금 사업이며 호주 정부의 지원을 받아 진행되었습니다. OlderCan 자료는 멜번 대학교 (University of Melbourne)의 허가를 받아 이곳에 게재되었습니다.

면책 조항: 건강에 영향을 미치는 문제에 대해서는 반드시 의사와 상담하십시오. 본 안내서는 일반적인 소개를 목적으로 하며 전문적인 의료, 법률 또는 재정 자문을 대체할 수 없습니다. 암 관련 정보는 의료 및 연구 분야에서 지속적으로 업데이트 및 수정되고 있습니다. 본 안내서의 발행 시점을 기준으로 정확성을 기하기 위해 최선을 다했으나, Cancer Council Australia와 그 구성원들은 위에 제공된 정보의 사용 또는 의존으로 인해 발생하는 모든 손해, 손실 또는 손해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

2025년 11월 발행.

이 자료는 고령 암환자들을 위한 최적의 치료 경로(Optimal care pathway)(1판)의 정보를 기반으로 하며, 해당 자료는 www.cancer.org.au/OCP에서 확인할 수 있습니다.